



Asamblea General

Distr. general
3 de noviembre de 2021
Español
Original: inglés

Septuagésimo sexto período de sesiones
Tema 141 del programa
Plan de conferencias

Plan de conferencias

Informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto

I. Introducción

1. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto ha examinado el informe del Secretario General sobre el plan de conferencias ([A/76/80](#)). La Comisión también tuvo ante sí el informe del Comité de Conferencias correspondiente a 2021 ([A/76/32](#)), que incluye en su anexo I el texto de un proyecto de resolución sobre el plan de conferencias. Durante su examen del informe, la Comisión Consultiva recibió información y aclaraciones adicionales, proceso que concluyó con las respuestas recibidas por escrito el 10 de noviembre de 2021.
2. El informe del Secretario General sobre el plan de conferencias se presenta de conformidad con la resolución [75/244](#) de la Asamblea General y otros mandatos pertinentes. El informe del Secretario General contiene información sobre el cumplimiento por la Secretaría de todos sus mandatos básicos en materia de servicios de conferencias en 2020, pese a los efectos de la pandemia de coronavirus (COVID-19). En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que del informe no se derivaban consecuencias financieras. **Sobre la base de la información proporcionada por el Secretario General en respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva observa que del informe no se derivan consecuencias financieras.**
3. La Comisión Consultiva recuerda que, en relación con el proyecto de presupuesto por programas para 2022, había hecho una serie de observaciones y recomendaciones con respecto a la gestión de conferencias en relación con la sección 2 (“Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias”), en particular sobre el multilingüismo y la igualdad de trato de los idiomas oficiales, el volumen de trabajo y la productividad de los servicios de traducción, la distribución geográfica en los servicios de traducción, los costos de las reuniones presenciales y virtuales, los actos y reuniones no previstos en el calendario,

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 11 de noviembre de 2021.



la recuperación de costos, y los efectos de la pandemia de COVID-19 y las mejores prácticas (véase [A/76/7](#), cap. II, párrs. I.42 a I.82).

4. La Comisión Consultiva observa el párrafo 38 del proyecto de resolución que figura en el informe sobre el Comité de Conferencias para 2021 ([A/76/32](#), anexo I), referente a la conclusión de las revisiones internas relativas a los mecanismos de rendición de cuentas y a la delimitación clara de las responsabilidades del Secretario General Adjunto de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias y los Directores Generales de las Oficinas de las Naciones Unidas en Ginebra y Viena y la Directora General de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi en lo relativo a las políticas, las operaciones y la utilización de recursos para la gestión de conferencias. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que el boletín del Secretario General [ST/SGB/2021/3](#) sobre la organización del Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias se había publicado en febrero de 2021 y que los proyectos de boletines del Secretario General sobre la organización de las Oficinas de las Naciones Unidas en Ginebra, Viena y Nairobi, incluidas las disposiciones relativas a la gestión local y global integrada de conferencias, se estaban revisando en la Secretaría. Más recientemente, el Secretario General Adjunto de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias se había puesto en contacto con los Directores Generales de estos lugares de destino, señalando que los elementos de los nuevos boletines del Secretario General sobre la organización de sus Oficinas deben alinearse plenamente con el boletín del Secretario General [ST/SGB/2021/3](#), para garantizar la gestión integrada de los servicios de conferencias financiados centralmente a través de la sección del presupuesto relativa al Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias.

5. **La Comisión Consultiva recuerda el párrafo 4 de su informe [A/75/565](#) y expresa su preocupación porque el informe del Secretario General ([A/76/80](#)) no incluye información sobre los resultados de las revisiones internas solicitadas por la Asamblea General en su resolución [72/19](#) y confía, una vez más, en que esa información figure en el próximo informe del Secretario General sobre el plan de conferencias. La Comisión reitera su confianza en que, en lo que se refiere a la delegación de autoridad, se establezcan indicadores claros de rendición de cuentas en un marco dotado de indicadores clave del desempeño para el uso eficiente de los recursos y la ejecución eficaz de los mandatos.**

II. Gestión de reuniones

6. En su informe, el Secretario General explica los efectos de las restricciones relacionadas con la pandemia, que se tradujeron en una reducción interanual del 67 % en el número de reuniones celebradas en los cuatro lugares de destino, ya que el número global de reuniones celebradas se redujo de 36.892 en 2019 a 12.266 en 2020 ([A/76/80](#), figura I). En respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva recibió información sobre el número de reuniones presenciales, virtuales e híbridas celebradas durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de agosto de 2021 en los cuatro lugares de destino, como se indica en el cuadro que figura a continuación. El cuadro muestra que la mayoría de las reuniones presenciales, excepto en Nueva York, se celebraron sin interpretación. También indica que la mayoría de las reuniones híbridas celebradas en todos los lugares de destino, excepto Viena, contaron con servicios de interpretación. En cuanto a las reuniones virtuales, el porcentaje de reuniones celebradas con interpretación fue del 26 % del total de las reuniones celebradas virtualmente en Nueva York, el 8 % en Ginebra, el 0 % en Viena y el 53 % en Nairobi. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión de que la Asamblea General no había aprobado ninguna resolución que contuviera definiciones oficiales de lo que constituirían reuniones oficiales, reuniones oficiales

híbridas y reuniones oficiales virtuales. De acuerdo con la práctica y a efectos estadísticos, las reuniones oficiales se definen como las convocadas por un órgano con reuniones previstas en el calendario o en su nombre, incluidas las reuniones oficiosas y las consultas oficiosas, con independencia del formato (presencial, híbrido o virtual), incluidas las realizadas a distancia con la ayuda recibida a través de la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones. **La Comisión Consultiva confía en que se facilite información detallada sobre el número de reuniones presenciales, híbridas y virtuales celebradas en 2021 y la experiencia adquirida al respecto en el contexto del próximo informe sobre el plan de conferencias.**

Número de reuniones celebradas en los cuatro lugares de destino entre el 1 de enero y el 31 de agosto de 2021

	<i>Con interpretación</i>	<i>Sin interpretación</i>	<i>Total</i>
<i>Nueva York</i>			
Presenciales	418	132	550
Virtuales	476	1 362	1 838
Híbridas	90	4	94
Total	984	1 498	2 482
<i>Ginebra</i>			
Presenciales	67	528	595
Virtuales	26	283	309
Híbridas	1 032	386	1 418
Total	1 125	1 197	2 322
<i>Viena</i>			
Presenciales	10	290	300
Virtuales	0	117	117
Híbridas	351	722	1 073
Total	361	1 129	1 490
<i>Nairobi</i>			
Presenciales	–	6	6
Virtuales	147	133	280
Híbridas	36	–	36
Total	183	139	322

7. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que, sobre la base de la evaluación del volumen de trabajo asociado a las reuniones aplazadas de 2020 a 2021, existía una previsión razonable de que los costos asociados, incluida la tramitación de las solicitudes atrasadas de servicios lingüísticos del Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias, requerirían recursos en 2021 que superan la consignación para el ejercicio presupuestario. Por lo tanto, se han previsto créditos para procesar la documentación y prestar servicios de interpretación durante el ejercicio de 2021 para todas las reuniones aplazadas de 2020. El Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias propuso compromisos de gasto para solucionar el retraso en el procesamiento de la documentación y la Oficina del

Contralor aprobó su solicitud de comprometer y arrastrar de 2020 a 2021 el saldo restante de 27 millones de dólares. Por otra parte, aunque los gastos en suministros de distribución y reproducción interna habían disminuido, el componente de costos fijos, como el alquiler de impresoras, no podía reducirse. Debido a la cancelación y el aplazamiento de reuniones, así como a los problemas de liquidez en 2020, los gastos en viajes del personal y personal temporario para reuniones habían disminuido de 1.882.847 dólares en 2019 a 64.187 dólares en 2020 en los cuatro lugares de destino. Cualquier saldo no utilizado de la consignación para 2020 se incluiría en el informe de ejecución financiera. En respuesta a sus preguntas, la Comisión fue informada, en el contexto de su examen del informe de ejecución financiera del Secretario General sobre el presupuesto por programas para 2020 ([A/76/347](#)), de que la cantidad comprometida exacta era de 27.553.370 dólares. La Comisión volverá a tratar este asunto en su informe sobre el informe de ejecución financiera del presupuesto por programas para 2020.

8. En cuanto a la recuperación de costos, la Comisión Consultiva recuerda el párrafo 7 de su informe [A/75/565](#) y observa que el informe del Secretario General ([A/76/80](#)) no incluye información sobre los mecanismos de recuperación de costos en los cuatro lugares de destino. **La Comisión Consultiva confía, una vez más, en que esta información se facilite a la Asamblea General cuando esta examine el informe del Secretario General y se incluya en los futuros informes del Secretario General sobre el plan de conferencias y sus futuras propuestas de presupuesto por programas (véase también [A/76/7](#), párr. I.74).**

9. En su informe, el Secretario General explica que, para ofrecer la opción de participar a distancia en todas las reuniones y conferencias, como resultado de los requisitos de distanciamiento físico y para aplicar la recomendación conexas que figura en el informe de la Dependencia Común de Inspección ([JIU/REP/2018/6](#)), se probaron en toda la Secretaría tres plataformas disponibles en el mercado para ofrecer interpretación a distancia. Esto dio lugar a la adquisición de licencias para prestar servicios de interpretación, lo que permitió, a partir de junio de 2020, prestar servicios de interpretación a las reuniones presenciales, virtuales e híbridas de los Estados Miembros en los cuatro lugares de destino ([A/76/80](#), párr. 8).

10. En respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva fue informada de que, en Nueva York, las tres plataformas se habían utilizado con éxito y con unos resultados cada vez mejores, aunque no habían cumplido todas las expectativas de los participantes y los proveedores de servicios. En Ginebra, los resultados de las plataformas aún eran deficientes y la calidad del sonido seguía siendo un problema. Las plataformas no cumplían las normas de la Organización Internacional de Normalización y los problemas de sonido se agravaban cuando los participantes a distancia no utilizaban el equipo necesario o se conectaban a la reunión desde lugares ruidosos o con mala conectividad a Internet. En Viena se había producido una cierta mejora, aunque no estaba claro si podía atribuirse a las propias plataformas o al comportamiento de los participantes. En Nairobi, los resultados de las plataformas utilizadas para las reuniones virtuales e híbridas no habían mejorado durante el último año, aparte de algunos cambios prácticos y ciertas mejoras en las interfaces y opciones de las plataformas. Las tres plataformas habían introducido continuamente correcciones, actualizaciones y mejoras de sus programas informáticos, y habían mejorado y ampliado las capacidades de procesamiento, en particular en el ámbito de la ciberseguridad (véase también [A/76/7](#), párr. I.69).

11. Dado que el personal había planteado su preocupación por cuestiones de salud y seguridad a partir de noviembre de 2020, la Comisión Consultiva fue informada, en respuesta a sus preguntas, de que, dado que las plataformas no cumplían las normas de la Organización Internacional de Normalización y persistían los problemas con

participantes a distancia que tenían una mala conectividad o equipos inadecuados, la salud de los intérpretes seguía siendo una preocupación. El Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias se había puesto en contacto con la División de Gestión de la Atención Sanitaria y Seguridad y Salud Ocupacionales del Departamento de Apoyo Operacional y había solicitado una evaluación de riesgos de la interpretación simultánea a distancia. Entre las medidas específicas adoptadas por el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias en los cuatro lugares de destino durante los últimos meses en respuesta a las preocupaciones específicas del personal y para mitigar cualquier posible riesgo asociado a la prestación de interpretación simultánea a distancia se incluyen: a) proporcionar material visual sobre la necesidad de que la configuración de los participantes y su actuación en entornos a distancia sean las adecuadas; y b) plantear la preocupación por la salud de los intérpretes en las reuniones con los Estados Miembros. Además, el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias y la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones tenían previsto contratar a un consultor de ingeniería a fin de disponer de un cauce independiente para establecer parámetros que permitan evaluar los resultados de la plataforma y su capacidad para cumplir las normas pertinentes de la Organización Internacional de Normalización.

III. Gestión de documentos

12. El Secretario General indica en su informe que, debido a la COVID-19, la tasa de cumplimiento global por parte de los departamentos autores de los plazos de presentación de los documentos programados para su procesamiento disminuyó del 93 % en 2019 al 92 % en 2020. La tasa de cumplimiento por la Secretaría del plazo de procesamiento (cuatro semanas) de los documentos que se presentaron puntualmente y se ceñían al límite de palabras también disminuyó del 99 % en 2019 al 93 % en 2020. El cumplimiento de los plazos de publicación bajó del 94 % en 2019 al 90 % en 2020. La proporción de documentos presentados para procesar que se ajustaban al límite de palabras acordado fue del 92 % y apenas varió. Por último, el número de palabras que se presentaron para traducir en total en los cuatro lugares de destino se redujo a algo más de 216 millones en 2020, frente a los más de 245 millones de 2019 ([A/76/80](#), párrs. 21 a 26).

13. Por lo que respecta a los documentos presentados a la Comisión Consultiva, esta fue informada, en respuesta a sus preguntas, de que las únicas fechas de las que el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias llevaba control eran las fechas programadas para la presentación oficial de los manuscritos (versiones anticipadas sin editar) al Departamento a efectos de su procesamiento. El Departamento desconocía cuándo se presentaban las versiones anticipadas de los informes a la Comisión Consultiva. La Comisión Consultiva señala que a menudo tiene que trabajar inicialmente con informes en su versión anticipada no editada, que se presentan a la Comisión poco antes del inicio de su examen. En ocasiones, las deliberaciones de la Comisión se ven afectadas, ya que los informes oficiales que se emiten posteriormente contienen cambios. Además, a tenor de la información facilitada más arriba, no parece haber ninguna supervisión sobre el calendario de presentación de la información complementaria y la información adicional. **La Comisión Consultiva reitera su recomendación de que la Asamblea General solicite al Secretario General que coopere plenamente con la Comisión para seguir mejorando el cumplimiento de los plazos de presentación de los informes y de la información adicional, al tiempo que se asegura de la calidad y la exactitud de la información y los datos suministrados (véase [A/75/565](#), párr. 9).**

14. En 2020, la productividad aumentó en todos los lugares de destino salvo en Nairobi, donde, como consecuencia de la COVID-19, se produjo una incertidumbre

sobre el calendario de reuniones durante el segundo trimestre del año que impidió planificar óptimamente la capacidad o recurrir enseguida a los mecanismos de reparto de la carga de trabajo entre lugares de destino (*ibid.*, párr. 29). La Comisión Consultiva fue informada, en respuesta a sus preguntas, de que tras la decisión de la Asamblea General, en su resolución [75/252](#), de elevar el estándar de productividad de los servicios de traducción a 5,8 páginas por día, el Secretario General Adjunto de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias había creado un grupo de trabajo para que lo asesorara sobre el cumplimiento de las nuevas expectativas de productividad en las distintas categorías. El grupo de trabajo identificó los ámbitos en los que se necesitaba una mayor optimización o armonización entre todos los lugares de destino para facilitar la aplicación del nuevo mandato. El grupo de trabajo también recomendó que se facilitara más capacitación para el personal. Las recomendaciones del grupo de trabajo, que fueron aprobadas por el Secretario General Adjunto, se estaban aplicando actualmente. Se habían creado equipos de tareas con miembros de los cuatro lugares de destino para que formularan, en su caso, nuevas recomendaciones. Se estaba proporcionando capacitación y apoyo al personal para ayudarlo a adaptarse a los nuevos métodos de trabajo. Dado que la introducción de nuevos estándares de producción durante la pandemia había creado cierta angustia entre algunos miembros del personal, estaba previsto mantener nuevos contactos con el personal y sus representantes una vez que los equipos de tareas presentaran sus recomendaciones (véase también [A/76/7](#), párr. I.61).

15. En cuanto a la digitalización y la carga de los documentos más antiguos, en el informe del Secretario General se indica que en abril de 2020 se inició una nueva fase del proyecto para digitalizar el trabajo realizado por las Naciones Unidas durante siete décadas y convertirlo en conocimiento abierto, y se seleccionaron 40.000 documentos para agregarles metadatos ([A/76/80](#), párr. 34). En respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva fue informada de que, desde que la Biblioteca Dag Hammarskjöld inició su programa de digitalización interna en 1998, se habían digitalizado alrededor de medio millón de documentos oficiales publicados entre 1945 y 1993. Actualmente, en la Biblioteca quedaban por digitalizar 2,5 millones de documentos importantes de las Naciones Unidas para reuniones. Un millón de ellos se encontraban en pésimo estado y necesitaban una digitalización urgente para mitigar su avanzado deterioro y la acidificación del papel. Para acelerar la digitalización de esos documentos antiguos de las Naciones Unidas considerados importantes, se había preparado una propuesta de recaudación de fondos y un estudio de viabilidad para el presupuesto propuesto de 10,5 millones de dólares. De lo contrario, el Departamento de Comunicación Global tardaría 57 años en completar internamente la preservación digital de este contenido que se está deteriorando. La Comisión Consultiva acoge con satisfacción los esfuerzos por digitalizar los documentos históricos y antiguos de la Organización y alienta al Secretario General a que siga esforzándose por recaudar los fondos necesarios para acelerar el proceso de digitalización. **La Comisión confía en que se proporcione información actualizada sobre el resultado de los esfuerzos del Secretario General en la próxima solicitud presupuestaria.**

IV. Dotación de personal

16. En el cuadro 3 del informe del Secretario General figuran las tasas de vacantes de los principales grupos ocupacionales al 31 de diciembre de 2020. El aumento más notable de las tasas de vacantes con respecto a 2019 se produjo en la División de Documentación de Nueva York. Como medida excepcional de emergencia, se asignaron temporalmente trabajos de traducción a intérpretes o redactores de actas literales (véase también [A/76/80](#), párr. 41). **La Comisión Consultiva observa la**

situación de las vacantes y espera que todos los puestos vacantes se cubran lo antes posible.

17. En cuanto a las actividades de extensión, el Secretario General señala en su informe los esfuerzos realizados por contactar con profesionales lingüísticos, en particular de África y de América Latina y el Caribe, que aumentaron un 43 % en 2020 en comparación con 2019 (*ibid.*, párrs. 44 y 45). En respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva fue informada de que el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias había utilizado sistemáticamente sus diversas plataformas de comunicación, incluidas sus cuentas multilingües en los medios sociales, para dar a conocer esas oportunidades. **La Comisión Consultiva toma nota de los esfuerzos realizados por el Secretario General en lo que respecta a las actividades de extensión para atender las futuras necesidades de dotación de personal y lo alienta a que intensifique esos esfuerzos.** La Comisión volverá a examinar el proceso de contratación al considerar los informes del Secretario General sobre la gestión de los recursos humanos.

18. El Secretario General indica en su informe que, debido a la pandemia, el número de pasantes en los servicios lingüísticos disminuyó considerablemente, pasando de 80 pasantes en 2019 a 34 en 2020. En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que, en 2020, los pasantes habían desempeñado sus funciones a distancia, como el resto del personal de los servicios lingüísticos. El Secretario General señala también que la financiación de las pasantías o la creación de contratos de prácticas remuneradas permitiría a muchos más profesionales jóvenes de las regiones menos representadas adquirir presencialmente experiencia laboral en las Naciones Unidas (*ibid.*, párr. 47). En respuesta a sus preguntas, se informó a la Comisión Consultiva de que, dado el elevado costo de la vida en los cuatro lugares de destino, los pasantes con medios modestos no podían aprovechar las oportunidades de realizar prácticas y que las pasantías remuneradas o a distancia en Nueva York y Ginebra permitirían ampliar el grupo de solicitantes, especialmente los procedentes de África y de América Latina y el Caribe. En Viena, sería necesario un mecanismo de financiación para atraer perfiles prometedores y crear las mismas oportunidades para todos los estudiantes de todo el mundo. La introducción de pasantías financiadas para todos los grupos lingüísticos sería especialmente positiva para Nairobi, debido a la dificultad de atraer talento a ese lugar de destino. La Comisión volverá a examinar el programa de pasantías de la Secretaría en el contexto del examen del informe del Secretario General sobre la gestión de los recursos humanos.

V. Instalaciones y accesibilidad

19. En su informe, el Secretario General se refiere a los esfuerzos realizados para garantizar la accesibilidad en los cuatro lugares de destino, tal como solicitó la Asamblea General en su resolución [75/244](#). La Comisión Consultiva recuerda que, en su resolución [74/253](#), la Asamblea instó al Secretario General a que aplicara las 10 recomendaciones que figuraban en el informe de la Dependencia Común de Inspección ([JIU/REP/2018/6](#)), entre ellas la recomendación 6, según la cual los jefes ejecutivos de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deberían ofrecer, para diciembre de 2021, la opción de participar a distancia en todas las reuniones y conferencias que organicen, sin perjuicio de los esfuerzos dirigidos a conseguir que la asistencia a las reuniones y conferencias sea accesible para las personas con discapacidad (véase también [A/76/80](#), párrs. 52 a 55).

20. En respuesta a sus preguntas, la Comisión Consultiva fue informada de que, en Nueva York, la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones proporcionaba acceso en materia de comunicación a los servicios de interpretación en

tiempo real. Todas las salas de conferencias intergubernamentales equipadas para ofrecer interpretación estaban igualmente equipadas para ofrecer subtítulos y versiones de las intervenciones en lengua de señas. En Ginebra, dependiendo de la sala y de su configuración, se retiraban las sillas para acomodar a las personas en silla de ruedas o se habilitaban lugares específicos. En el marco del plan estratégico de conservación del patrimonio se estaban ajustando las mesas de conferencias de más antigüedad para dejar más espacio a los usuarios de silla de ruedas. En Viena, se adoptaban disposiciones en materia de accesibilidad dentro de los recursos disponibles y en función de las necesidades de las personas que participaban en las conferencias y reuniones, ya que la Oficina no disponía de recursos en el presupuesto ordinario para la subtitulación o la interpretación en lengua de señas. En Nairobi, la mayor parte de las reuniones previstas en el calendario de 2021 se había pospuesto o realizado de forma virtual debido al cierre del recinto tras el brote de COVID-19. **La Comisión Consultiva reconoce los esfuerzos constantes del Secretario General en lo que respecta a la accesibilidad, recuerda sus observaciones y recomendaciones anteriores sobre la accesibilidad (véanse también [A/75/565](#), párr. 18, [A/74/538](#), párr. 25, [A/74/7](#), párrs. 1.67 y 1.68, y [A/73/458](#), párrs. 20 y 21) y alienta al Secretario General a que prosiga sus esfuerzos para asegurar la accesibilidad de todas las personas.** La Comisión Consultiva formulará nuevas observaciones en el contexto de su examen del informe del Secretario General sobre la mejora de la accesibilidad de las conferencias y reuniones del sistema de las Naciones Unidas para las personas con discapacidad.

VI. Conclusión

21. Con sujeción a las observaciones y recomendaciones que figuran en los párrafos anteriores, la Comisión Consultiva recomienda que la Asamblea General tome nota del informe del Secretario General.
